

RECORDED BOOKS™ PRESENTS

PIMSLEUR®

LANGUAGE PROGRAMS

POLISH



**SUPPLEMENTAL
READING BOOKLET**

TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

Introduction.....	1
Polish Alphabet	4
Lesson One.....	7
Lesson Two	8
Lesson Three	9
Lesson Four.....	10
Lesson Five	11
Lesson Six	12
Lesson Seven.....	13
Lesson Eight.....	14
Lesson Nine	15
Lesson Ten	16
Lesson Eleven	17
Lesson Twelve.....	18
Lesson Thirteen.....	19
Lesson Fourteen	20
Lesson Fifteen.....	21
Lesson Sixteen	22
Lesson Seventeen	23
Lesson Eighteen	24
Lesson Nineteen.....	25
Lesson Twenty	26

Introduction

Reading has been defined as the decoding of graphic material which represents the phonemic patterns of the spoken language. Or, to put it another way, reading consists of coming back to speech through the graphic symbols. In short, meaning is contained in the sounds of the spoken language. As the written form of any language does no more than represent these sounds visually, speaking a language is the necessary first step to reading and understanding anything written in the language.

Polish is written in basically the same alphabet as English. However, the Polish alphabet contains a number of additional letters that represent unique Polish sounds. A complete listing of the Polish alphabet follows, starting on page 4. Wherever possible, English equivalents are given. You should use this for reference only, however, as all the information you need to complete the readings is contained on the audio along with the reading lessons.

There are twenty Polish reading lessons. They're all on the last cassette or CD. You may choose to do the readings along with the lesson units, after every other unit or so, or you may wait and do them all together, after completing the 30 units. Feel free

Polish

Introduction *(continued)*

to repeat the reading lessons as often as needed for practice with the Polish alphabet and its sounds.

The Polish alphabet was introduced gradually to Poland through Latin in the Middle Ages at the time when Poland converted to Christianity. For a couple of centuries Latin was the official “written” language of documents and academic writings. Even poetry was created in Latin. The Polish language existed only as the spoken language of everyday life. Even though Latin was the only written language, gradually Polish words were introduced into Latin texts with increasing frequency (such as names of people or towns). At the end of the Middle Ages, Polish literature was starting to be created in the Polish language. From the Renaissance on (in Poland this was in the 1500s), the Polish language dominates in writings.

Since some sounds in “Old Polish” did not have an equivalent in the Latin alphabet, some additional letters were created by adding “slashes,” “accents,” and “tails.” These additional signs are called “diacritical marks.”

Introduction *(continued)*

The original adaptation of the Latin alphabet was a long process, but contemporary Polish spelling is not very difficult to master. This is so because there are firm rules governing the relation between sounds and letters. The difference between Polish and English is that a given letter (or a combination of letters) is almost always pronounced the same way. Exceptions from the rule, when they occur, are shown in the alphabet table and are mentioned during the audio portion of the Readings. These include the change of sounds at an end of a word (for example, g becomes k, d → t, b → p, etc.) the role of the letter “i,” which changes the pronunciation of preceding consonants, and some “assimilation” of sounds in clusters of consonants.

The Polish alphabet, along with a guide to the sounds represented by each letter, is listed on the following page. You will note that some Polish letters have more than one sound, depending on their position in the word or their proximity to other letters. Whenever possible, English equivalents are given. Keep in mind that these equivalents are APPROXIMATIONS only. Please refer to the audio of the “Readings” for the authentic sounds. All Polish vowels are short.

Polish

Polish Alphabet

Polish letter	Guide to pronunciation
a	“ah” as in “father”
ą	similar to a nasal “o-n”
b	“b” as in “bet”; “p” at end of a word
c	“s” as in “let’s” or “woods”
ć	no English equivalent
d	“d” as in “day”; “t” at end of a word
e	“e” as in “bet”
ę	similar to a nasal “e-n”; “e” as in “bet” at the end of a word
f	“f” as in “for”
g	“g” as in “gas”; “k” at end of a word
h	“h” as in “hotel”
i	“ee” as in “need,” but shorter
j	“y” as in “yes”
k	“k” as in “kid”
l	“l” as in “let”
ł	“w” as in “water”
m	“m” as in “may”
n	“n” as in “no”

Polish Alphabet *(continued)*

Polish letter	Guide to pronunciation
ń	similar to the middle of “onion”
o	similar to “o,” but open and shorter
ó	“oo” as in “mood,” but shorter
p	“p” as in “pat”
r	rolled “r”
s	“s” as in “see”
ś	similar to “s” in “sure”
t	similar to English “t”
u	“oo” as in “mood,” but shorter (same sound as “ó”)
w	“v” as in “very”; “f” at the end of a word, or when followed by “k,” “h,” “s,” “t,” “p,” “c-z,” “s-z”
y	“i” as in “it”
z	“z” as in “zero”; “s” at the end of a word, or when preceding “k” or “p”
ż	pronounced like the middle of “pleasure,” similar to “shore” at the end of a word
ź	no English equivalent

Polish

Polish Alphabet *(continued)*

Polish letters Guide to pronunciation

Some sounds of Polish are represented by a combination of letters:

cz	somewhat similar to “c-h” in “child”
dz	no English equivalent
dź	no English equivalent
ch	“h” as in “hotel”; same sound as Polish “h”
rz	same sound as “ż”; same sound as “sz,” at end of a word or when following “p” or “t”
sz	somewhat similar to “s-h” in “shore”

Lesson One

1. mama
2. Adam
3. pan
4. A pan?
5. tak
6. tam
7. tata
8. kasa
9. Anna
10. panna
11. dom
12. ton
13. to
14. bo
15. po
16. kot
17. mam
18. oko
19. nos
20. kto

Polish

Lesson Two

1. sos
2. sto
3. Kto to?
4. Kto tam?
5. bal
6. lato
7. las
8. Ola
9. Ala
10. dolar
11. tor
12. prosto
13. droga
14. okno
15. moda
16. doktor
17. kolor
18. rano
19. kora
20. kompot

Lesson Three

1. pani
2. film
3. kino
4. robi
5. bistro
6. kilka
7. kilo
8. gram
9. lina
10. Nina
11. ul
12. Ula
13. tu
14. nuta
15. kula
16. rura
17. rok
18. mur
19. kura
20. klon

Polish

Lesson Four

1. sobota
2. Barbara
3. pogoda
4. ale
5. temat
6. Marek
7. ser
8. telefon
9. ile
10. mleko
11. potem
12. ręka
13. będe
14. będe tam
15. mogę
16. idę
17. będe aktorem
18. Mam psa.
19. Ona ma kota.
20. Idę do domu.

Lesson Five

1. woda
2. woda mineralna
3. Ewa
4. wino
5. uwaga
6. kawa
7. na prawo
8. na lewo
9. piwo
10. dwa
11. ból
12. sól
13. ósma
14. król
15. co
16. noc
17. cena
18. Ile cukru?
19. Po co?
20. ulica

Polish

Lesson Six

1. córka
2. Co dla pana?
3. są
4. mąka
5. ką
6. syn
7. sylaba
8. Amerykanką
9. mamy córkę
10. zero
11. litr benzyny
12. sklepy
13. gazeta
14. ze mną
15. za drogo
16. zupa
17. zebra
18. wiza
19. zbyt
20. Magdalena

Lesson Seven

1. jeden
2. kajak
3. jest
4. jutro
5. Justyna
6. to tutaj
7. To jest mój syn.
8. moja córka
9. Co to jest?
10. Kto to jest?
11. Jacek
12. ja jestem
13. Jestem Amerykaninem.
14. Pani jest Polką.
15. O której?
16. o ósmej
17. To jest Janek.
18. Jadę do Krakowa.
19. Pani jest Amerykanką.
20. Jem owoce.

Polish

Lesson Eight

1. czas
2. oczy
3. czego
4. dlaczego
5. Co to znaczy?
6. Czy pan mówi po polsku?
7. Czy pani jest Amerykanką?
8. Czy pan ma dwa dolary?
9. cała
10. mała
11. pałac
12. kawy
13. słowo
14. Jak długo?
15. Wisła
16. Ile płacę?
17. Byłem tam.
18. na ulicy Kantaka
19. jutro rano
20. Byłem na Wawelu.

Lesson Nine

1. hotel
2. herbata
3. Hanka
4. chory
5. trochę
6. Czy pan jest chory?
7. chudy ser
8. lekcja
9. kolacja
10. restauracja
11. To jest dobra restauracja.
12. autobus
13. może
14. moja żona
15. O Boże!
16. duży zamek
17. koleżanka
18. za dużo
19. Mam dużo czasu.
20. Idę na kolację.

Polish

Lesson Ten

1. kasza
2. nasza córka
3. o szóstej
4. jeszcze
5. nasz syn
6. proszę
7. paszport
8. Proszę o paszport.
9. morze
10. dobrze
11. rzeka
12. Andrzej
13. dworzec
14. rzeczy
15. lekarz
16. malarz
17. też
18. mój mąż
19. późno
20. źle

Lesson Eleven

1. Proszę o piwo.
2. Ile kosztuje wino?
3. kasa
4. Kasia
5. kasza
6. osiem
7. siedem
8. się
9. Zosia
10. coś
11. ktoś
12. jesteśmy
13. To jest Jaś i Małgosia.
14. Myślę, że tak.
15. o siódmej
16. Już jest siódma.
17. czegoś
18. Czy pan coś kupił?
19. Mam dużo czasu.
20. Moja szkoła.

Polish

Lesson Twelve

1. ciotka
2. chciałam
3. ojciec
4. napić się
5. czegoś się napić
6. czasem
7. ciasto
8. coś kupić
9. Chciałbym coś kupić.
10. dosyć
11. sześć
12. napić się herbaty
13. Czy mamy dosyć benzyny?
14. Proszę wejść.
15. coś zjeść
16. wyjechać razem
17. Proszę zapytać.
18. Proszę spróbować.
19. Jak dojechać do Warszawy?
20. Będę tam pracować.

Lesson Thirteen

1. Co pani chciałaby zrobić?
2. Chciałbym pojechać do Krakowa.
3. ojciec mojej koleżanki
4. Czy pan chciałby się napić wody?
5. dwanaście
6. czternaście
7. jedenaście
8. osiemnaście
9. szesnaście
10. płaci
11. pan płaci
12. Ile pani płaci?
13. bardzo
14. Bardzo dobrze.
15. Bardzo mi miło.
16. Jest bardzo późno.
17. na drodze
18. Poznań
19. Toruń
20. Gdańsk

Polish

Lesson Fourteen

1. nie
2. niezbyt
3. Ania
4. dla mnie
5. Czy to jest dla mnie?
6. Nie mam czasu.
7. Bardzo chętnie.
8. Nic nie kupiłem.
9. Myślę, że nie.
10. trochę później
11. Może później?
12. jesień
13. Do widzenia.
14. dwa dni
15. kilka tygodni
16. dwa tygodnie
17. dziękuję
18. dzień
19. Gdzie?
20. Dzień dobry.

Lesson Fifteen

1. Gdzie jest ulica Piękna?
2. Gdzie jest Zamek?
3. pieniądze
4. Nie mam pieniędzy.
5. tydzień
6. Będziemy tam dwa dni.
7. dzieci
8. Czy pan ma dzieci?
9. Tak, mamy dwoje dzieci.
10. Nasze dzieci są w Ameryce.
11. dwadzieścia
12. rodzina
13. Moja rodzina mieszka w Berlinie.
14. Dzisiaj pojedziemy do Krakowa.
15. godzina
16. O której godzinie?
17. O dziewiątej.
18. A może o dziesiątej?
19. Dzisiaj wieczorem.
20. Jutro wieczorem.

Polish

Lesson Sixteen

1. dziewięć
2. Gdzie pani mieszka?
3. Mieszkam w Warszawie.
4. Czy pan rozumie?
5. sześćdziesiąt
6. dziewięćdziesiąt dziewięć
7. Mówię po angielsku bardzo dobrze.
8. Dobry wieczór.
9. Nie rozumiem dobrze po polsku.
10. Gdzie jest hotel Wiktorja?
11. Gdzie jest ulica Dobra numer pięćdziesiąt?
12. mąż
13. Już wiem.
14. samochód
15. Nasz samochód jest mały.
16. Chciałbym zjeść obiad.
17. teraz
18. Z kim?
19. z panią
20. z panem

Lesson Seventeen

1. Kraków
2. Lubię Kraków.
3. Stanisław
4. Czesław Miłosz
5. Wrocław
6. Czy pan lubi Wrocław?
7. Mam sześć dolarów.
8. Do Warszawy jest pięćdziesiąt kilometrów.
9. Proszę powtórzyć.
10. wczoraj wieczorem
11. ulica Warszawska
12. Most Poniatowskiego
13. w Krakowie
14. w hotelu
15. w sklepie
16. w kościele na Rynku krakowskim
17. w Warszawie
18. w Ameryce
19. w Bostonie
20. w Nowym Jorku

Lesson Eighteen

1. Co pani wczoraj kupiła?
2. o czwartej
3. Chciałbym czegoś się napić o pierwszej.
4. Pojedziemy nad Morze Bałtyckie.
5. malarz
6. przepraszam
7. Mam przyjaciół w Poznaniu.
8. Chciałbym odwiedzić przyjaciół.
9. Przyjechałem o trzeciej.
10. Czy pani przyjechała wczoraj wieczorem?
11. trzy
12. trzydzieści trzy
13. Mam trzy córki.
14. trzydzieści dziewięć
15. To jest nasz syn, Grzegorz.
16. Gdzie jest bank?
17. Sklepy są już zamknięte.
18. Jestem Polakiem.
19. Nie jestem Amerykaninem.
20. Nazywam się Tomasz Borowski.

Unit Nineteen

1. To jest moja żona Joanna.
2. A to jest nasza córka Agnieszka.
3. Ona studiuje historię.
4. Chcielibyśmy pojechać jutro do Warszawy.
5. Ale nie mamy dużo czasu.
6. Będziemy tam tylko pięć dni.
7. Gdzie pani chciałaby zjeść kolację?
8. W restauracji w Wilanowie.
9. osiemdziesiąt
10. To jest tylko dwadzieścia dolarów.
11. Ile on ma lat?
12. Wojtek ma trzynaście lat.
13. Krzysztof mieszka w Szczecinie.
14. Szczecin jest daleko.
15. On ma przyjaciół we Wrocławiu.
16. Co to znaczy “wejście”?
17. A co to znaczy “wyjście”?
18. Czy pani była już w Zamku Królewskim?
19. Ja jeszcze nie miałem czasu.
20. Czy możemy tam pojechać razem?

Unit Twenty

1. Ile kosztuje litr benzyny w Polsce?
2. Nie wiem, ale dużo.
3. Ale mamy mały samochód.
4. Proszę o pięćdziesiąt litrów benzyny.
5. Pięćdziesiąt litrów to jest trzynaście galonów.
6. Ile kosztuje benzyna?
7. Ile kosztuje pięćdziesiąt litrów benzyny?
8. Nie wiem, ale bardzo dużo.
9. Pojedziemy do Gdańska.
10. To nie jest daleko.
11. Najlepiej jechać prosto a potem na prawo.
12. Moja żona jeszcze nie była w Gdańsku.
13. Zostaniemy tam trzy tygodnie.
14. Chcielibyśmy zostać dłużej.
15. Potem pojedziemy do Poznania.
16. Mamy tam rodzinę.
17. A teraz chciałbym się czegoś napić.
18. Wody albo herbaty.
19. Wina albo piwa.
20. A najlepiej szampana!

ACKNOWLEDGMENTS

POLISH

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Polish-Speaking Instructor *Jozef Szulc*
Female Polish Speaker *Elzbieta Sikorska*
Male Polish Speaker *Michael Patykowski*

COURSE WRITERS

Dr. Anna M. Baranczak ♦ Dr. Ulrike S. Rettig

EDITORS

Beverly Elisabeth Heinle ♦ Beverly D. Heinle

REVIEWER

Ania Smietanko

EXECUTIVE PRODUCER

Beverly D. Heinle

PRODUCER

Sarah H. McInnis

DIRECTOR

Dr. Anna M. Baranczak

RECORDING ENGINEERS

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

For more information,
call 1-800-831-5497 or visit us at
www.Pimsleur.com

Package Design by: Maia Kennedy

© and ® Recorded Program 2004 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2004 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

RECORDED BOOKS™ PRESENTS

PIMSLEUR®

LANGUAGE PROGRAMS

Albanian	Italian
Arabic [Eastern]	Japanese
Arabic [Egyptian]	Korean
Armenian [Eastern]	Lithuanian
Armenian [Western]	Ojibwe
Chinese [Cantonese]	Polish
Chinese [Mandarin]	Portuguese [Brazilian]
Czech	Portuguese [Continental]
Dutch	Russian
English [American]	Spanish
French	Swedish
German	Swiss German
Greek	Twi
Haitian Creole	Ukrainian
Hebrew	Vietnamese
Indonesian	

For information on other available courses
please call Recorded Books, LLC at 1-(800)-638-1304

RB# 14331

ISBN10: 1-4193-3281-3
ISBN13: 978-1-4193-3281-4